Porównanie tłumaczeń Rodzaju 1:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I pobłogosławił je — Bóg mówiąc: Rośnijcie i pomnażajcie się i wypełniajcie — wody w — morzach, i — skrzydlate niech pomnażają się na — ziemi.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas pobłogosławił im Bóg, mówiąc: Rozradzajcie się i rozmnażajcie, i napełniajcie wody mórz. A ptactwo niech się rozmnaża na ziemi!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie pobłogosławił im, mówiąc: Rozradzajcie się i rozmnażajcie! Napełniajcie morza! To zaś, co skrzydlate, niech się rozmnaża na ziemi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg błogosławił je, mówiąc: Bądźcie płodne i rozmnażajcie się, i wypełniajcie wody morskie, a ptactwo niech się rozmnaża na ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Błogosławił im tedy Bóg, mówiąc: Rozradzajcie się, i rozmnażajcie się, a napełniajcie wody morskie; i ptactwo niech się rozmnaża na ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I błogosławił im, mówiąc: Rośćcie i mnóżcie się, i napełniajcie wody morskie, i ptastwo niech się mnoży na ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	pobłogosławił je tymi słowami: Bądźcie płodne i mnóżcie się, abyście zapełniały wody w morzach, a ptactwo niechaj się rozmnaża na ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I błogosławił im Bóg mówiąc: Rozradzajcie się i rozmnażajcie się, i napełniajcie wody w morzach, a ptactwo niech się rozmnaża na ziemi!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Bóg je pobłogosławił i powiedział: Bądźcie płodne, rozmnażajcie się i zapełniajcie morskie wody, a na ziemi niech mnoży się ptactwo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pobłogosławił je Bóg tymi słowami: „Bądźcie płodne, mnóżcie się i zapełniajcie wody morskie. Ptactwo zaś niech się mnoży na ziemi”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I błogosławił im Bóg, mówiąc: Bądźcie płodne i mnóżcie się, zapełniajcie wody w morzach, a ptactwo niechaj się rozmnaża na ziemi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Pobłogosławił je Bóg mówiąc: Bądźcie płodne i rozmnażajcie się, i napełnijcie wody w morzach; a ptactwo niech się rozmnaża na

			ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поблагословив їх Бог кажучи: Ростіть і множіться і наповняйте води в морях, і птахи хай розмножаться на землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Bóg im pobłogosławił i powiedział: Rozradzajcie się, rozmnażajcie oraz napełnijcie wody w morzach, a ptactwo niech się rozmnaża na ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy Bóg je pobłogosławił, mówiąc: ”Bądźcie płodne i stańcie się liczne, i zapełnijcie wody w basenach morskich, i niech stworzenia latające staną się liczne na ziemi”.